

“Der Brocken ist ein Deutscher” (Heine)

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Comparațiile cu *wie* și *als*

Pentru a compara însușirile (exprimate printr-un adjectiv) a două lucruri sau persoane, după adjectiv se pune *wie* sau *als*:

- a) *so* + adjectiv la forma de bază (gradul pozitiv) + *wie*
wie se pune după un adjectiv la forma de bază (gradul pozitiv). Înainte de adjectiv se pune adesea **so**.

Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

- b) comparativ + *als*

als se pune după un adjectiv la gradul comparativ.

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

Notă: Frontiera germano-germană trecea peste vârful Brocken. Din 1951, trecerea frontierei n-a mai fost posibilă, iar din 1961 persoanele particulare n-au mai putut urca pe vârful Brocken cu trenulețul. Zona a fost deschisă din nou pentru turiști în decembrie 1989.

Doamna Berger și Andreas vor să ia trenulețul care urcă pe vârful Brocken. Ei își amintesc de Heinrich Heine, care a comparat caracterul germanilor cu vârful Brocken. (Vezi textul original al lui Heine după dialoguri.)

- | | |
|--------------|---|
| Andreas: | Ex, weißt du, was ein harter Brocken ist? |
| Ex: | Nein. |
| Andreas: | Das ist eine komplizierte Aufgabe ... |
| Frau Berger: | Der <i>Brocken</i> ist ein harter Brocken! Zu Fuß gehe ich da nicht hinauf! |
| Andreas: | Warum nicht? |
| Frau Berger: | Kennen Sie den “Faust” von Goethe nicht? Schon Mephisto wollte nicht zu Fuß auf den Brocken. Er wollte wie die Hexen einen Besen, um auf den Brocken zu kommen. |
| Andreas: | Und wissen Sie, was Heine gesagt hat? |
| Frau Berger: | Ja! “Der Brocken ist ein Deutscher.” |
| Ex: | Was meinte er damit? |
| Andreas: | Er meinte: Der Brocken ist so gründlich wie die Deutschen, so tolerant, aber auch so romantisch verrückt wie die Deutschen. |

Frau Berger: Und da ich nicht verrückt bin, fahre ich jetzt mit der Brockenbahn. Kommen Sie mit?
Andreas: Na klar, ich war ja schon mal zu Fuß oben.

Conducătorul trenulețului (= Fahrer) le arată poiana vrăjitoarelor, unde acestea dansau în noaptea de 30 aprilie spre 1 mai, numită noaptea Walpurgiei.

Fahrer: Alles einsteigen! Einsteigen bitte! Wir fahren ab. "Auf die Berge will ich steigen", sagte schon Heinrich Heine. Sie haben es besser als Heine, Sie müssen nicht zu Fuß gehen. Mit unserer Bahn ist es ja auch bequemer als zu Fuß. Und nun kommt der Hexenplatz! Sie wissen ja, am 1. Mai treffen sich hier die Hexen und tanzen. Das war schon bei Goethe so, und das ist auch heute noch so.

Iată un mic fragment din partea întâi a dramei "Faust" de Goethe, în care este vorba despre noaptea Walpurgiei

Mephisto: Das drängt und stößt, das rutscht und klappert!
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!

Iată un fragment din "Die Harzreise" de Heinrich Heine:

Dieser Charakter (des Berges) ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, als auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns, klar und deutlich, (...) die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer (...). (...) Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. (...) Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen, phantastischen Zeiten hat, z.B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte und wird, ebenso gut wie wir übrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

Exerciții

1 Notăți literele expresiilor care se potrivesc cu expresiile marcate cu cifre.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. harter Brocken | a) Besen |
| 2. Faust | b) bequemer als zu Fuß |
| 3. Mephisto | c) tanzen |
| 4. Heine | d) komplizierte Aufgabe |
| 5. nicht verrückt | e) Goethe |
| 6. Bahn | f) Brocken ist ein Deutscher |
| 7. Hexenplatz | g) mit der Brockenbahn fahren |

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

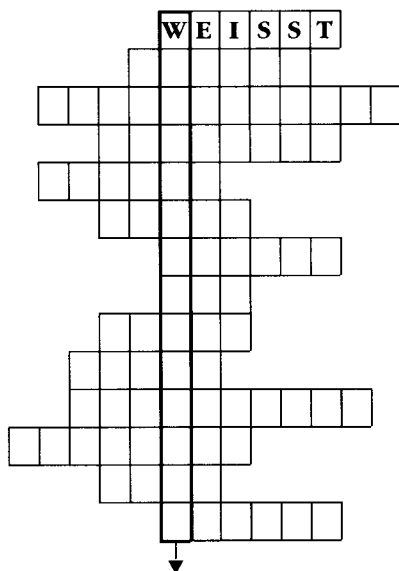
2 Formați propoziții cu informațiile aflate.

Beispiel: 1. Ein harter Brocken ist der Brocken. / Der Brocken ist ein harter Brocken.

3 Completați propozițiile cu cuvintele care lipsesc. Scrieți apoi aceste cuvinte în pătrățelele de mai jos. Cuvântul care trebuie ghicit nu-l cunoașteți încă! (ß=ss, ü=ü)

1. WEISST du, was ein ist?
2. Weißt du, was ein _____ Brocken ist?
3. Das ist eine _____ Aufgabe.
4. Schon _____ wollte einen, um auf den Brocken zu kommen.
5. Zu Fuß geht Frau Berger den Brocken nicht _____.
6. _____ nicht?
7. Kennen Sie den "Faust" von _____ nicht?
8. Der Brocken _____ ein Deutscher.
9. Schon ... wollte einen _____, um auf den Brocken zu kommen.
10. Wissen Sie, was _____ gesagt hat?
11. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
12. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
13. Mit unserer _____ ist es bequemer.
14. Am 1.Mai treffen sich die Hexen und _____.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.



Die Nacht zum 1. Mai nennt man _____.

4 Alcătuïți comparații.

1. Brocken – romantisch – Deutsche
Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

2. Frau Berger – nicht so gut zu Fuß – Andreas

3. Wasser – nicht so klar – früher

4. Schneidersfrau – neugierig – Ex

5. Ex – nicht so böse – Schneidersfrau

5 Alcătuïți propoziții cu adjective și adverbe la gradul comparativ.

Beispiel

Mit der Bahn ist es ... zu Fuß. (bequem)

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

1. Die Touristen haben es Heine. (gut)
2. Das Wasser ist ... früher. (klar)
3. Rügen ist ... Wittenberg. (bekannter)
4. Brandenburg liegt ... Sachsen. (östlich)
5. In Bitterfeld ist die Luft ... in Potsdam. (schlecht)
6. Chemieabgase riechen ... als Autoabgase. (stark)